



Beschluss	Uchwała
<p>des Begleitausschusses (BA) zum Kooperationsprogramm (KP) INTERREG V A Brandenburg – Polen 2014-2020 im Begleitausschuss vom 11.-12.07.2017 Alternativvorschlag als Tischvorlage zu TOP 5</p>	<p>Komiteu Monitorującego Programu Współpracy (PW) INTERREG V A Brandenburgia – Polska 2014-2020 w ramach procedury obiegowej w dniach 11-12.07.2017 Propozycja alternatywna jako materiał informacyjny do TOP 5</p>
<p>I. Gegenstand der Vorlage Abstimmung zur Änderung des Budgets der Technischen Hilfe für das KP entsprechend beigefügter Anlage.</p>	<p>I. Przedmiot decyzji Głosowanie nad zmianą budżetu Pomocy Technicznej dla PW zgodnie z załączonym dokumentem.</p>
<p>II. Antragsteller Ministerium der Justiz und für Europa und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg – Verwaltungsbehörde (VB)</p>	<p>II. Wnioskodawca Ministerstwo Sprawiedliwości, Spraw Europejskich i Ochrony Konsumentów Kraju Związkowego Brandenburgia – Instytucja Zarządzająca (IZ)</p>
<p>III. Beschlussentwurf Die Änderung des Budgets der Technischen Hilfe soll im Begleitausschuss abgestimmt und bestätigt werden.</p>	<p>III. Propozycja decyzji Zmiana budżetu Pomocy Technicznej zostaje uzgodniona i zatwierdzona przez Komitet Monitorujący.</p>
<p>IV. Begründung 1. Kostenart „Personalkosten GS“ Finanziert werden im GS 1 Leiterin und ab September 2017 5 Mitarbeiterinnen. Die Berechnung der Vergütung erfolgt nach dem Tarifvertrag der Länder (TV-L); Die ursprüngliche Planung erfolgte nach den Personaldurchschnittskosten des Bundesministeriums des Innern (BMI). Nunmehr sind nach Besetzung des GS die realen Personalkosten bekannt und neu hochgerechnet, so dass diese - unter Berücksichtigung von evtl. tariflichen Änderungen - entsprechend dem tatsächlichen Bedarf angepasst wurden. In dieser Kostenkategorie könnte eine Reduzierung der veranschlagten Mittel in Höhe von 527.000,00 EUR zugunsten anderer Kostenkategorien vorgenommen werden. Unter Belassung eines Puffers von 80.000 EUR wird hier eine Reduzierung der veranschlagten Mittel in Höhe von 447.000 EUR vorgenommen.</p>	<p>IV. Uzasadnienie 1. Pozycja kosztowa „Koszty personalne WS“ W WS finansuje się 1 kierownika, a od września 2017 r. 5 pracowników. Wynagrodzenie rozlicza się zgodnie z układem zbiorowym krajów związkowych (TV-L); Pierwotny plan opracowano w oparciu o przeciętne koszty osobowe Federalnego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych (BMI). Teraz po obsadzeniu WS znane są realne koszty osobowe, które na nowo oszacowano, w związku z czym dostosowano je odpowiednio do faktycznego zapotrzebowania z uwzględnieniem ew. zmian stawek wynagrodzenia. W tej kategorii kosztów można by dokonać redukcji założonych środków w wysokości 527.000,00 EUR na korzyść innych kategorii kosztów. Przy zachowaniu bufora finansowego w wysokości 80 000 Euro, dokonana zostanie redukcja oszacowanych środków w wysokości 447 000 Euro.</p>

<p>2. Kostenart „Sachkosten GS“</p> <p>Diese Kostenkategorie beinhaltet Bürobedarf und -ausstattung, IT, Telefone, Büroreinigung, Übersetzungen, Dolmetscher, Organisation der Sitzungen des Begleitausschusses (einschließlich Bewirtungskosten).</p> <p>Es erfolgte eine Anpassung an den voraussichtlichen tatsächlichen Bedarf. Es soll eine Aufstockung des bisherigen Mittelansatzes um 65.000,00 EUR erfolgen. Der Mehrbedarf ist aufgrund erhöhter Inanspruchnahme von externer Übersetzungsleistung erforderlich.</p> <p>Dieser Mehrbedarf begründet sich darin, dass sich die Kosten für die Inanspruchnahme eines Übersetzers oder Dolmetschers im Vergleich zur bisherigen Schätzung erhöht haben. Das GS konnte insbesondere aufgrund der bisherigen und aktuellen Personalsituation diese Aufgaben neben seinen alltäglichen Arbeitsaufgaben nicht zusätzlich in Gänze mit abdecken. Mit der Mittelerrhöhung soll die Finanzierung dieser Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen sichergestellt werden.</p> <p>Grundlage der Berechnung des Mehrbedarfs sind die Ist-Ausgaben der Sachkosten aus den Jahren 2015-2016.</p>	<p>2. Pozycja kosztowa „Koszty rzeczowe WS“</p> <p>Niniejsza kategoria kosztów zawiera zapotrzebowanie i wyposażenie biurowe, IT, telefony, sprzętanie biura, tłumaczenia pisemne, ustne, organizację posiedzeń Komitetu Monitorującego (łącznie z kosztami cateringu).</p> <p>Dokonano dostosowania do przewidywanego faktycznego zapotrzebowania. Nastąpić ma zwiększenie dotychczasowej alokacji środków o 65.000,00 EUR. Dodatkowe zapotrzebowanie wynika z większego wykorzystania zewnętrznych usług tłumaczy pisemnych.</p> <p>Owo dodatkowe zapotrzebowanie uzasadnione jest zwiększeniem się kosztów korzystania z tłumaczy pisemnych i ustnych w porównaniu z dotychczasowymi szacunkami. W szczególności z powodu dotychczasowej i aktualnej sytuacji kadrowej WS nie był w stanie obsłużyć w całości tych zadań dodatkowo do swych codziennych obowiązków. Poprzez podwyższenie środków zapewnione ma być finansowanie tychże usług tłumaczy ustnych i pisemnych.</p> <p>Podstawą kalkulacji dodatkowego zapotrzebowania są faktyczne wydatki na koszty rzeczowe z lat 2015-2016.</p>
<p>3. IT-System (e-cohesion, Anpassung eRReporter)</p> <p>Es hat sich aufgrund konkreter Preisfragen und Angebotsseinholung herausgestellt, dass sich die Ausgaben für die Anpassung des eRReporter und der e-cohesion erhöhen werden. Die Nutzung der IT-Systeme ist erforderlich, um den Anforderungen der EU hinsichtlich der Berichterstattung gerecht zu werden. Es ist eine Erhöhung um 382.000,00 EUR vorgesehen. Diese Mittel werden benötigt für noch einzustellendes oder zu beauftragendes benötigtes IT-Fachpersonal, für Hosting eRReporter-Datenbank und Bereitstellung der benötigten Hardware.</p>	<p>3. System informatyczny (e-cohesion, adaptacja eRReporter)</p> <p>W oparciu o konkretne zapytania cenowe i pozyskane oferty okazało się, że zwiększyły się wydatki na dostosowanie eRReporter i e-cohesion. Wykorzystanie systemów informatycznych konieczne jest dla spełnienia wymogów UE stawianych sprawozdawczości. Przewidziano podwyższenie o 382.000,00 EUR. Środki te potrzebne są na konieczny personel informatyczny, który będzie jeszcze zatrudniony lub otrzyma zlecenie, na hosting bazy danych eRReporter i zapewnienie koniecznego sprzętu.</p>
<p>V. Votum</p> <p>Der Begleitausschuss des Kooperationsprogramms INTERREG V A Brandenburg – Polen 2014–2020 beschließt die Änderungen, wie im Budget der Technischen Hilfe (Anlage vom 12.07.2017) angegeben.</p>	<p>V. Wotum</p> <p>Komitet Monitorujący Programu Współpracy Interreg VA Brandenburgia – Polska 2014–2020 zatwierdza zmiany, jak podano w budżecie Pomocy Technicznej (załącznik z dnia 12.07.2017).</p>

<p><u>Anlage:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Änderung des Budgets der Technischen Hilfe im Kooperationsprogramm INTERREG V A Brandenburg-Polen 2014-2020 	<p><u>Załącznik:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Zmieniony budżet Pomocy Technicznej Programu Współpracy Interreg VA Brandenburgia – Polska 2014–2020
---	---

Beschluss: vom 12.07.2017 Nr. 3

Uchwata: z dnia 12.07.2017 nr 3

Der BA stimmt der Änderung des Budgets der Technischen Hilfe zu.

KM głosuje za zmianą budżetu Pomocy Technicznej.

Unterschrift BA-Vorsitzende Iwona Brol

Podpis przewodniczącej KM, Iwony Brol




Unterschrift BA-Ko-Vorsitzende Ursula Bretschneider

Podpis współprzewodniczącej KM, Ursuli Bretschneider


